

2019 CSLA Congress Tours

The tours at this year's Congress pass over and across the ancestral and unceded lands of the s̓k̓w̓x̓w̓ú7mesh-ulh (Squamish), x̓m̓məθk̓'eyəməʔł (Musqueam), and səliłwətał (Tsleil-Waututh) First Nations. Our intention is to bring Indigenous knowledge and history to the top layer of understanding the places we will visit as we look at present-day landscape architecture projects. Through an Indigenous lens, the urban Indigenous landscape has offered benefits to First Nations including tourism and economic development, and raised broader public cultural awareness through food, music, and language.

Visites guidées – Congrès 2019

Cette année, les visites sillonnent les terres ancestrales non cédées des Premières Nations s̓k̓w̓x̓w̓ú7mesh-ulh (Squamish), x̓m̓məθk̓'eyəməʔł (Musqueam) et səliłwətał (Tsleil-Waututh). Notre intention est de mettre le savoir et l'histoire autochtones au premier plan afin de mieux saisir l'essence des lieux que nous visiterons alors que nous jetons un regard sur les projets actuels d'architecture de paysage. Du point de vue des Premières Nations, les paysages indigènes urbains leur sont favorables, notamment sur le plan du tourisme et du développement économique, et ils sensibilisent le grand public à la culture alimentaire, musicale et langagière des autochtones.

Tuesday, May 7th, 2019

Mardi 7 mai 2019

UBC Point Grey (t̓'əcəliʔq̓) Campus Tour

Join us on a walking tour of the UBC Campus Public Realm development and learn about collaboration with First Nations on planning and design. We will cover the public realm development at the campus during the past decade with a focus on a number of key projects including the Indian Residential School and Dialog Centre, UBC First Nations House of Learning, Museum of Anthropology, the Reconciliation Pole and much more. Tour includes bus transportation to and from UBC, and a box lunch with drink.

\$75.00

9:00am to 2:00 pm

Visite du Campus Point Grey (t̓'əcəliʔq̓) de l'UBC

Visite pédestre des espaces publics du campus de l'UBC. Venez vous renseigner sur la collaboration avec les Premières Nations en matière de planification et de design. La visite couvrira les projets réalisés sur le campus au cours de la dernière décennie, en mettant l'accent sur certains sites, notamment le Pensionnat indien et le Dialog Centre, la First Nation House of Learning et le Musée d'anthropologie de l'UBC, le Totem de la réconciliation pour en nommer quelques-uns. La visite comprend le transport en autobus à destination et en provenance de l'UBC et un panier-repas avec boisson.

75 \$

9h à 14h

From səŋaʔqʷ to ćəsnaʔəm (From Kits Point to Marpole) e-bike Tour

Join us on an e-bike tour (25 km round-trip) along the now-called Arbutus Greenway. The greenway follows the traditional trail and route that connected two ancient xʷməθkʷəy̓əm (Musqueam) and s̓kʷx̓wú7mesh-ulh (Squamish) village sites for millennia. The group will learn about the many archaeological sites along the way, visit community gardens, contemplate inter-urban rail transportation, and enjoy the panoramic City views.

Tour includes e-bike rental with helmet and lock, box lunch with drink, and a bus ticket to get back to the Congress Hotel after bike drop-off downtown.

\$80.00 - \$40.00 if bringing own bike

9:00am to 2:00 pm

North Vancouver Outdoor Adventure and Land and Sea

Note: Requires walking and paddling.

This canoeing/walking tour will take the participants to the scenic North Shore onto the territorial lands and waters of the səliłwətał (Tsleil-Waututh) nations. We will paddle on Burrard Inlet in traditional 25' ocean canoes while guides sing songs, tell legends and share the history of the area. On land, we will tour through the ancestral ground of Whey-ah-Wichen (Faces the Wind) also known as Cates Park and learn from ancient knowledge and wisdom about traditional methods used for identifying and harvesting indigenous flora and fauna in a rainforest. Several other projects such as the St'itsma (Maplewood Flats) a collaborative restoration by Port of Vancouver and the Tsleil-Waututh First Nation will also be highlighted.

Tour includes bus transportation to and from North Vancouver, the canoe/walking guided tour, and a box lunch with drink.

\$125.00

9:00am to 2:00 pm

səŋaʔqʷ vers ćəsnaʔəm et de retour: Vélotour de Marpole à Kits Point

Randonnée à vélo électrique (25 km aller-retour) le long de l'Arbutus Greenway. La voie verte suit le sentier et la route traditionnels qui ont relié durant des millénaires deux anciens villages xʷməθkʷəy̓əm (Musqueam) et s̓kʷx̓wú7mesh-ulh (Squamish). Tout au long du parcours, le groupe découvrira de nombreux sites archéologiques, visitera des jardins communautaires, contempera le transport ferroviaire interurbain et profitera des vues panoramiques sur la ville.

La visite comprend la location du vélo avec casque et cadenas, un panier-repas avec boisson et un billet d'autobus pour revenir à l'Hôtel après le retour du vélo au centre-ville.

80 \$ – 40 \$ si vous utilisez votre vélo

9h – 14h30

Adventure terre et mer – Vancouver-Nord

Remarque : vous devrez marcher et pagayer.

Cette excursion en canot/pédestre vous amènera sur la pittoresque côte nord des terres et des eaux territoriales des nations səliłwətał (Tsleil-Waututh). Nous allons pagayer sur l'inlet Burrard dans des canots traditionnels de 25 pi pendant que les guides chanteront et raconteront des légendes et des histoires de la région. Sur terre, nous visiterons Cates Park, les terres ancestrales de Whey-ah-Wichen (face au vent), et nous apprendrons les méthodes traditionnelles, issues de la sagesse ancestrale, d'identification et d'exploitation de la flore et de la faune indigènes des forêts pluviales. Plusieurs autres projets seront visités, dont le St'itsma (Maplewood Flats), une restauration gérée par le port de Vancouver en collaboration avec la Première Nation de Tsleil-Waututh.

La visite comprend le transport en autobus à destination et en provenance de Vancouver-Nord, la visite guidée en canot/à pied et un panier-repas avec boisson.

125 \$

9h à 14h

Downtown Eastside – Walking tour from Lekleki (Downtown) through to ǵǝmǵǝmǝlǝƚp (CRAB Park) and back (5 km)

This Downtown Eastside awareness tour will focus on realities and challenges faced by the urban indigenous population in Vancouver. The tour will pass through Gastown, the oldest colonial-period neighbourhood on our way to visit some major downtown recent developments with significant public realm contributions such as Woodward's, Hastings Forecourt, and Abbot and Cordova Mews. Participants will also have the opportunity to learn about the Pigeon Park Survivors Pole, CRAB Park, Oppenheimer Park, inner city agriculture, and the Skwachàys Healing Lodge. The tour will end at the Library Square Roof Garden.

Tour includes lunch with drink, and a bus ticket to get back to the Congress Hotel from the library.

\$50.00

9:00am to 2:00 pm

Downtown Eastside – Circuit pédestre de Lekleki (centre-ville) en passant par ǵǝmǵǝmǝlǝƚp (CRAB Park) (5 km)

Cette visite de sensibilisation de Downtown Eastside porte sur les réalités et les défis de la population autochtone de Vancouver. Les participants visiteront Gastown, le plus vieux quartier de la période coloniale, puis certains projets récents qui ont eu un impact important dans l'espace public, notamment Woodward's, Hastings Forecourt, Abbot et Cordova Mews. Les participants auront également l'occasion de se renseigner sur le Totem en l'honneur des survivants de Pigeon Park, le CRAB Park, l'Oppenheimer Park, l'agriculture au centre-ville et le pavillon de ressourcement Skwachàys. La visite se termine à la terrasse-restaurant de Library Square.

La visite comprend le dîner avec boisson et un billet d'autobus pour revenir à l'hôtel.

50 \$

9h à 14h

Wednesday, May 8th, 2019

Stanley Park Bike Tour from P'Kals (Coal Harbour) and Chelxwa7elch (Lost Lagoon) and back to Bayshore

This bike tour goes through a number of significant sites at the Stanley park that are fostered by the Vancouver Board of Parks and the First Nations in close collaboration such as the ǵǝʀǵǝ (Beaver Lake) Restoration project. The participant will also learn about the First Nations places and their names. The tour will then continue to 2nd Beach and A Frame Fieldhouse for a visit with Chrystal Sparrow (Musqueam) Indigenous Artist in Residence.

\$50.00

4:30 pm to 6:00 pm

Mercredi 8 mai 2019

Vélotour dans le parc Stanley, de P'Kals (Coal Harbour) à Chelxwa7elch (Lost Lagoon) et de retour à Bayshore

Cette randonnée à vélo sillonne plusieurs sites importants du parc Stanley, lesquels sont gérés par le Vancouver Board of Parks en étroite collaboration avec les Premières nations, notamment le projet de restauration de ǵǝʀǵǝ (Beaver Lake). Les participants découvriront également les lieux des Premières Nations et leurs noms. La randonnée se poursuivra ensuite vers le A Frame Fieldhouse à Second Beach pour une visite avec Chrystal Sparrow (Musqueam), une artiste autochtone en résidence.

50 \$

16h30 à 18h

Stanley Park Walking Tour

This tour covers some of the places visited in the bike tour including several significant sites in Stanley Park that are managed by the Vancouver Board of Parks in close collaboration with First Nations, including the ɣaʔɣcə (Beaver Lake) Restoration project. The focus is on learning about the emerging and ongoing collaboration of the Parks Board with First Nations in shared decision-making.

\$30.00

4:30 pm to 6:00 pm

Visite pédestre du parc Stanley

Cette visite couvre certains lieux visités dans le cadre du vélotour, dont plusieurs sites importants du parc Stanley qui sont gérés par le Vancouver Board of Parks en étroite collaboration avec les Premières Nations, notamment le projet de restauration de ɣaʔɣcə (Beaver Lake). Les participants pourront s'enquérir de la collaboration naissante entre le Vancouver Board of Parks et les Premières Nations sur le plan décisionnel.

30 \$

16h30 à 18h